

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 50**

12 December 2012

**Laws and Regulations**

Volume 144

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other Acts  
Draft Regulations  
Treasury Board  
Erratum  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2012

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$469
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$641
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$641
2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.03 per copy.
3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.61 per agate line.
4. Publication of a notice in Part 2: \$1.07 per agate line. A minimum rate of \$236 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* Taxes not included.

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

## Table of Contents

Page

---

### Regulations and other Acts

1125-2012	Professional Code — Practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company. . . . .	3443
1126-2012	Professional Code — Code of ethics of respiratory therapists of Québec (Amend.) . . . . .	3447
1127-2012	Professional Code — Activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists. . . . .	3450
1128-2012	Professional Code — Professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists . . . . .	3451
1129-2012	Professional Code — Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec (Amend.) . . . . .	3454
1161-2012	Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees (Amend.) . . . . .	3455
1162-2012	Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims (Amend.) . . . . .	3456
1163-2012	Tariff of court costs in penal matters and exemption of the costs in the Tariff of court costs in penal matters from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act (Amend.) . . . . .	3457
1164-2012	Certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age and exemption of the costs in the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act (Amend.) . . . . .	3458
	Designation of toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement . . . . .	3460
	Regulation defining what constitutes a school zone for the purpose of using a photo radar device or a red light camera system. . . . .	3459

---

### Draft Regulations

Cultural Heritage Act — Archaeological Research. . . . .		3461
Forms and statements of fees under the Health Insurance Act — Fee adjustments . . . . .		3464
Off-Highway vehicles, An Act respecting... — Operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Trois-Rives . . . . .		3464

---

### Treasury Board

211994	Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting... — Application of Title IV.2 (Amend.) . . . . .	3467
--------	--	------

---

### Erratum

1061-2012	Determination of child support payments (Amend.) . . . . .	3469
-----------	--	------



## Regulations and other Acts

---

Gouvernement du Québec

**O.C. 1125-2012**, 28 November 2012

Professional Code  
(chapter C-26)

### **Respiratory therapist — Practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company**

Regulation respecting the practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company

WHEREAS, under paragraph *p* of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may, by regulation, authorize the members of the order to carry on their professional activities within a limited liability partnership or a joint stock company constituted for that purpose and, as appropriate, determine the applicable terms and conditions and restrictions;

WHEREAS, under paragraphs *g* and *h* of section 93 of the Professional Code, the board of directors of a professional order must, by regulation, impose on its members carrying on their professional activities within a partnership or company the obligation to furnish and maintain security, on behalf of the partnership or company, against liabilities of the partnership or company arising from fault in the practice of their profession and fix the conditions and procedure applicable to a declaration made to the order;

WHEREAS the board of directors of the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec made the Regulation respecting the practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint stock company;

WHEREAS, under section 95.3 of the Professional Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the Order at least 30 days before being made by the board of directors;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.0.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a

professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, pursuant to the first paragraph of section 95.2 of the Professional Code, a regulation made by the board of directors of a professional order under paragraph *g* or *h* of section 93 must be transmitted for examination to the Office, which may approve it with or without amendment,

WHEREAS the first regulation made by the board of directors of a professional order under paragraph *p* of section 94 of the Code is submitted to the Government for approval;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation respecting the practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 April 2012 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office approved the Regulation, except sections 1 to 6, paragraphs 2 to 8 of section 7, paragraph 2 of section 10 and Divisions IV and V;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve sections 1 to 6, paragraphs 2 to 8 of section 7, paragraph 2 of section 10 and Divisions IV and V of the Regulation with amendments;

WHEREAS, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

WHEREAS sections 1 to 6, paragraphs 2 to 8 of section 7, paragraph 2 of section 10 and Divisions IV and V of the Regulation respecting the practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation respecting the practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company

Professional Code

(chapter C-26, ss. 93, pars. *g* and *h* and 94, par. *p*)

### DIVISION I GENERAL

**1.** Respiratory therapists are authorized to carry on professional activities within a limited liability partnership or a joint-stock company within the meaning of Chapter VI.3 of the Professional Code (chapter C-26) subject to the terms, conditions and restrictions set out in this Regulation.

Respiratory therapists must ensure that the partnership or joint-stock company allows them to comply at all times with the provisions of the Professional Code and its regulations.

**2.** A respiratory therapist who becomes aware that a condition set out in this Regulation or in Chapter VI.3 of the Professional Code is no longer being complied with must, within 15 days, take the necessary measures to ensure compliance, failing which the respiratory therapist ceases to be authorized to practise within the partnership or joint-stock company.

**3.** A respiratory therapist who is struck off the roll for more than 3 months or whose permit has been revoked may not, during the period of the striking off or revocation, directly or indirectly hold any share in the partnership or joint-stock company.

The respiratory therapist may also not be a director, officer or enterprise representative of the partnership or joint-stock company during that period.

### DIVISION II TERMS AND CONDITIONS OF PRACTICE

**4.** A respiratory therapist may practise within a partnership or a joint-stock company that holds itself out exclusively as a partnership or joint-stock company of respiratory therapists if

(1) more than 50% of the voting rights attached to the shares of the partnership or joint-stock company are held

(a) by at least 1 respiratory therapist;

(b) by a legal person, trust or any other enterprise whose voting rights attached to the shares or other rights are held entirely by at least 1 respiratory therapist; or

(c) in any combination by a person, trust or enterprise referred to in subparagraphs *a* and *b*;

(2) no manufacturer, wholesaler, vendor or representative of products associated with the practice of respiratory therapy, nor any majority shareholder of them, holds shares of the partnership or joint-stock company;

(3) a majority of the directors of the board of directors or, where applicable, the partners or the directors appointed by the partners are respiratory therapists who constitute the majority of the quorum of the board of directors or internal management board, as the case may be; and

(4) the chair of the board of directors of the joint-stock company or the person who performs similar duties within the limited liability partnership is a respiratory therapist who is a voting shareholder or a partner.

A respiratory therapist must ensure that the conditions set out in the first paragraph appear in the articles of constitution of the joint-stock company or are stipulated in the contract constituting the limited liability partnership and that it is also provided that the partnership or joint-stock company is constituted for the purpose of carrying on professional activities.

**5.** In cases other than those provided for in section 4, a respiratory therapist may practise within a partnership or a joint-stock company if

(1) more than 50% of the voting rights attached to the shares of the partnership or joint-stock company are held

(a) by professionals governed by the Professional Code;

(b) by a legal person, trust or any other enterprise whose voting rights attached to the shares or other rights are held entirely by professionals governed by the Professional Code; or

(c) in any combination by a person, trust or enterprise referred to in subparagraphs *a* and *b*;

(2) no manufacturer, wholesaler, vendor or representative of products associated with the practice of respiratory therapy, nor any majority shareholder of them, holds shares of the partnership or joint-stock company;

(3) a majority of the directors of the board of directors or, where applicable, the partners or the directors appointed by the partners are professionals governed by the Professional Code who constitute the majority of the quorum of the board of directors or internal management board, as the case may be; and

(4) the chair of the board of directors of the joint-stock company or the person who performs similar duties within the limited liability partnership is a professional governed by the Professional Code who is a voting shareholder or a partner.

A respiratory therapist must ensure that the conditions set out in the first paragraph appear in the articles of constitution of the joint-stock company or are stipulated in the contract constituting the limited liability partnership and that it is also provided that the partnership or joint-stock company is constituted for the purpose of the carrying on of professional activities.

**6.** The name of the partnership or joint-stock company must not be a numbered name.

**7.** A respiratory therapist who wishes to practise within a partnership or joint-stock company must first provide the secretary of the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec with

(1) a sworn declaration that meets the requirements of section 8, accompanied by the fees prescribed by the board of directors of the Order;

(2) a written attestation from the competent authority that the partnership or joint-stock company complies with the professional liability coverage requirements of Division III;

(3) in the case of a joint-stock company, a copy of the constituting instrument issued by the competent authority certifying the existence of the joint-stock company;

(4) where applicable, a certified true copy of the declaration required by the Act respecting the legal publicity of enterprises (chapter P-44.1) indicating that the general partnership has been continued as a limited liability partnership;

(5) written confirmation from the competent authority that the partnership or joint-stock company is registered in Québec;

(6) written confirmation that the partnership or joint-stock company maintains an establishment in Québec;

(7) irrevocable written authorization from the partnership or joint-stock company entitling a person, a committee, a disciplinary body or a tribunal referred to in section 192 of the Professional Code to require disclosure of and obtain any document referred to in section 15 from a person, or a copy of such a document; and

(8) a written attestation from the partnership or joint-stock company that its voting shareholders, its partners, directors and officers, and the members of its personnel who are not members of the Order are familiar with the Code of ethics of respiratory therapists of Québec (chapter C-26, r. 167).

**8.** The sworn declaration required by paragraph 1 of section 7 must be made on the form provided for that purpose by the Order and contain

(1) the respiratory therapist's name, member number, domicile address and status within the partnership or joint-stock company;

(2) the name of the partnership or joint-stock company and its business number assigned by the enterprise registrar;

(3) the legal form of the partnership or joint-stock company and the fact that the partnership or joint-stock company satisfies the conditions set out in section 4 or 5, as the case may be;

(4) the professional activities carried on by the respiratory therapist within the partnership or joint-stock company;

(5) in the case of a limited liability partnership, the address of its establishments in Québec, including the address of its principal establishment, the name of all partners and their domicile address, the percentage of shares they hold and an indication of their management functions, if any;

(6) in the case of a joint-stock company, the address of its head office and establishments in Québec, the name of all shareholders and their domicile address, the percentage of voting and non-voting shares they hold and an indication of their functions as director and officer, if any; and

(7) an attestation that the holding of shares and the rules governing the administration of the partnership or joint-stock company comply with the conditions set out in this Regulation.

**9.** Where 2 or more respiratory therapists practise within the same partnership or joint-stock company, a single declaration may be made by a representative of all the respiratory therapists in the partnership or joint-stock company.

The representative must be a respiratory therapist who is a partner, director, officer or shareholder of the partnership or joint-stock company.



The declaration by the representative is deemed to be the declaration of each of the respiratory therapists. Each respiratory therapist remains responsible for the accuracy of the information provided pursuant to section 8.

**10.** The respiratory therapist or representative must

(1) update and provide the declaration set out in paragraph 1 of section 7 before March 31 of each year; and

(2) inform the secretary of the Order without delay of any change in or cancellation of the coverage under Division III, of any cancellation of registration, dissolution, assignment of property, bankruptcy, voluntary or forced liquidation of the partnership or joint-stock company or any other cause likely to prevent the partnership or joint-stock company from pursuing its activities, as well as of any change in the information provided in the declaration set out in paragraph 1 of section 7 that may affect compliance with any condition set out in section 4 or 5, as the case may be.

**DIVISION III**  
**PROFESSIONAL LIABILITY COVERAGE**

**11.** A respiratory therapist who practises within a partnership or joint-stock company must furnish and maintain for that partnership or joint-stock company, either by an insurance or suretyship contract or by participation in a group insurance contracted by the Order, security against professional liability that the partnership or joint-stock company may incur as the result of fault on the part of respiratory therapists committed while practising within the partnership or joint-stock company.

**12.** The security must include the following minimum conditions:

(1) an undertaking by the insurer or the surety to pay in lieu of the partnership or joint-stock company, over and above the amount of the security to be furnished by the respiratory therapist pursuant to the *Règlement sur l'assurance de la responsabilité professionnelle de l'Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec* (chapter C-26, r. 165), or of any other coverage taken out by the respiratory therapist if it is greater, up to the amount of the security, any sum that the partnership or joint-stock company may be legally bound to pay to a third person on a claim filed during the coverage period and arising from fault on the part of the respiratory therapist committed while practising within the partnership or joint-stock company;

(2) an undertaking by the insurer or the surety to take up the cause of the partnership or joint-stock company and defend it in any action against it and to pay, in addition to the amounts covered by the security, all costs and

expenses of proceedings against the partnership or joint-stock company, including the costs of the inquiry and defence and the interest on the amount of the security;

(3) an undertaking by the insurer or surety that the security is at least \$1,000,000 per claim and for all claims filed against the partnership or joint-stock company during a 12-month coverage period;

(4) an undertaking by the insurer or surety to give 30 days' notice to the secretary of the Order prior to any cancellation of the insurance or suretyship contract or any amendment to the contract if the amendment affects a condition set out in this Regulation; and

(5) an undertaking by the insurer or surety to immediately notify the secretary of the Order if the insurance or suretyship contract is not renewed.

**13.** The suretyship contract must be with a bank, financial services cooperative, trust company or insurance company domiciled in Canada and having and maintaining sufficient property in Québec to meet the coverage under this Division.

The institution referred to in the first paragraph must undertake to provide the coverage in accordance with the conditions of this Division and waive the benefits of division and discussion.

**DIVISION IV**  
**ADDITIONAL INFORMATION**

**14.** Where a general partnership is continued as a limited liability partnership, or a partnership or a joint-stock company is constituted, a respiratory therapist practising within the partnership or joint-stock company must send a notice to clients, on the date of the continuation or constitution of the partnership or joint-stock company, informing them of the nature and effects of the continuation or constitution, including as regards the respiratory therapist's professional liability and the liability of the partnership or joint-stock company.

**15.** The documents referred to in paragraph 7 of section 7 are the following:

(1) in the case of a limited liability partnership,

(a) the partnership agreement and any amendments;

(b) the registration declaration of the partnership and any update;

(c) a complete and up-to-date list of the principal officers of the partnership and their domicile addresses;



- (d) a complete and up-to-date register of partners; and
- (e) where applicable, a complete and up-to-date register of the directors of the partnership;
- (2) in the case of a joint-stock company,
  - (a) a complete and up-to-date register of the articles and by-laws of the joint-stock company;
  - (b) a complete and up-to-date register of the shares of the joint-stock company;
  - (c) a complete and up-to-date register of the shareholders of the joint-stock company;
  - (d) a complete and up-to-date register of the directors of the joint-stock company;
  - (e) any shareholders' agreement or voting agreement and any amendments;
  - (f) any agreement concerning the granting of share purchase options with voting rights or concerning any other right, even conditional, conferred on a person and allowing that person to be issued such shares;
  - (g) the registration declaration of the joint-stock company and any update; and
  - (h) a complete and up-to-date list of the principal officers of the joint-stock company and their domicile addresses.

#### **DIVISION V** **TRANSITIONAL AND FINAL**

**16.** A respiratory therapist practising within a partnership or joint-stock company constituted before the date of coming into force of this Regulation must comply with the requirements of this Regulation at the latest within one year after that date.

**17.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2358

Gouvernement du Québec

**O.C. 1126-2012**, 28 November 2012

Professional Code  
(chapter C-26)

#### **Respiratory therapist** **— Code of ethics of respiratory therapists of Québec** **— Amendment**

Regulation to amend the Code of ethics of respiratory therapists of Québec

WHEREAS, under section 87 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, clients and the profession, particularly the duty to discharge professional obligations with integrity;

WHEREAS the board of directors of the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec made the Regulation to amend the Code of ethics of respiratory therapists of Québec;

WHEREAS, under section 95.3 of the Professional Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the Order at least 30 days before being made by the board of directors;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.0.1 and 95.2, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Code of ethics of respiratory therapists of Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 April 2012 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Code of ethics of respiratory therapists of Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Code of ethics of respiratory therapists of Québec

Professional Code  
(chapter C-26, s. 87)

**1.** The Code of ethics of respiratory therapists of Québec (chapter C-26, r. 167) is amended by adding “regardless of the context or manner in which they carry on their professional activities or the nature of their contractual relationship with the client” at the end of section 1.

**2.** The following is inserted after section 1:

“**1.1.** A respiratory therapist must take reasonable means to ensure compliance with the Professional Code and its regulations by every person collaborating with the respiratory therapist in the practice of the profession and any partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises.

**1.2.** The duties and obligations of a respiratory therapist under the Professional Code and its regulations are not modified or diminished by the fact that the respiratory therapist practises within a partnership or joint-stock company.”.

**3.** Section 16 is replaced by the following:

“**16.** A respiratory therapist must subordinate his or her personal interests, those of the partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises or in which the respiratory therapist has an interest and those of any other person practising within the partnership or joint-stock company, to those of the client.

**16.1.** A respiratory therapist may not enter into any agreement that operates to impair the independence, impartiality, objectivity or integrity required for the practice of the profession.”.

**4.** The following is inserted after section 19:

“**19.1.** A respiratory therapist is in a situation of conflict of interest where, in particular, the respiratory therapist

(1) shares his or her professional income in any form whatsoever with a person, trust or enterprise, except

(a) a member of the Order;

(b) a person, trust or enterprise referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 4 or subparagraph 1 of the first paragraph of section 5 of the Regulation respecting the practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company, approved by Order in Council 1126-2012 dated 28 November 2012; and

(c) a partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises;

(2) gives any commission, rebate, advantage or other consideration of the same nature in relation to the practice of respiratory therapy;

(3) receives, in addition to the remuneration to which the respiratory therapist is entitled, any commission, rebate, discount, advantage or other consideration of the same nature from any person, including a vendor or manufacturer of equipment, medications or other products associated with the practice of respiratory therapy, except tokens of appreciation and gifts of modest value;

(4) has a credit line with a vendor or a manufacturer of equipment, medications or other products associated with the practice of respiratory therapy, unless the respiratory therapist has a written agreement containing a statement that the obligations under the agreement are in compliance with the provisions of this Code, and a clause authorizing disclosure of the agreement, on request, to the Order; or

(5) rents or uses the premises, equipment or other resources of any person, including a vendor or manufacturer of equipment, medications or other products associated with the practice of respiratory therapy, unless the respiratory therapist has a written agreement containing a statement that the obligations under the agreement are in compliance with the provisions of this Code, and a clause authorizing disclosure of the agreement, on request, to the Order.

**19.2.** Despite section 19.1, a respiratory therapist is not in a situation of conflict of interest if the respiratory therapist accepts a discount from a supplier because of

(1) normal prompt payment, if the discount appears on the invoice and is in keeping with customary market practices in such matters; or

(2) the volume of purchases of products other than medications, if the discount appears on the invoice or statement of account and is in keeping with customary market practices in such matters.

**19.3.** A respiratory therapist must take the necessary measures to ensure that information and documents relevant to professional secrecy are not disclosed to a partner, shareholder, director, officer or employee of a partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises or in which the respiratory therapist has an interest, where the respiratory therapist becomes aware that the partner, shareholder, director, officer or employee is in a situation of conflict of interest.

In assessing the effectiveness of the measures, the following factors in particular are taken into account:

- (1) the size of the partnership or joint-stock company;
- (2) the precautions taken to prevent access to the records of the respiratory therapist by the person in the situation of conflict of interest;
- (3) the instructions given for the protection of confidential information or documents relating to the situation of conflict of interest; and
- (4) the degree of isolation, from the respiratory therapist, of the person in the situation of conflict of interest.”

**5.** Section 20 is amended by adding the following paragraph at the end:

“In addition, the respiratory therapist may not invoke the liability of the partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises or that of any other person also practising within the same partnership or company to exclude or waive his or her personal civil liability.”

**6.** The following is inserted after section 22:

**“22.1.** A respiratory therapist must take reasonable means to ensure that the secrecy of confidential information received in the practice of the profession is preserved by every employee or person cooperating with the respiratory therapist or practising within the same partnership or joint-stock company.

**22.2.** A respiratory therapist may not reveal that a person has made use of his or her services except for the purposes of internal administration of the partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises.”

**7.** The following is inserted after section 33:

**“33.1.** A respiratory therapist who practises within a partnership or joint-stock company must ensure that the fees charged for professional services provided by respiratory therapists are always shown distinctly on all invoices or fee statements sent by the partnership or joint-stock company to the client.

**33.2.** Where a respiratory therapist practises within a joint-stock company, the fees for professional services rendered by the respiratory therapist within and on behalf of the joint-stock company belong to the company, unless otherwise agreed.”

**8.** Section 38 is amended

(1) by adding the following after paragraph 1:

“(1.1) appropriating medication or other substances, in particular narcotics, narcotic or anaesthetic preparations or any other property belonging to the employer or a person with whom the respiratory therapist deals in the practice of the profession;”;

(2) by striking out paragraph 8;

(3) by adding the following after subparagraph *b* of paragraph 12,:

“(c) such person is likely to be called as a witness before a disciplinary body;”;

(4) by adding the following paragraphs at the end:

“(13) charging fees for professional services not provided or falsely described;

(14) failing to respect any written undertaking entered into with the Order or a person authorized by the Order.”

**9.** The following is inserted after section 38:

**“38.1.** It is also derogatory to the dignity of the profession for a respiratory therapist practising within a partnership or joint-stock company

(1) to practise with other persons when the respiratory therapist is aware that one or more of the terms, conditions or restrictions under which the respiratory therapist is authorized to practise is not being complied with;

(2) to continue to practise within the partnership or joint-stock company when the representative for the partnership or joint-stock company with the Order, a director,

an officer or an employee continues to perform duties more than 10 days after being struck off the roll for more than 3 months or having his or her permit revoked; and

(3) to continue to practise within the partnership or joint-stock company when a shareholder or partner has been struck off the roll for more than 3 months or has had his or her permit revoked except if, within 10 days after the date on which the penalty becomes enforceable, the partner or shareholder divests his or her voting shares or places them in the hands of a trustee.”.

**10.** Section 50 is replaced by the following:

“**50.** Unless a respiratory therapist is able to substantiate them, a respiratory therapist may not make claims to possess special qualities or skills or make representations, in particular as to

(1) the respiratory therapist’s level of competence or the scope or effectiveness of his or her services; or

(2) the level of competence or scope or effectiveness of the services of other members of the Order or persons with whom the respiratory therapist practises within a partnership or joint-stock company.”.

**11.** The following is inserted after section 57:

“**57.1.** A respiratory therapist must ensure that the partnership or joint-stock company within which the respiratory therapist practises does not use the graphic symbol of the Order in relation to its advertising or its name unless all services provided by the partnership or joint-stock company are professional respiratory therapy services.

In the case of a partnership or joint-stock company within which professional respiratory therapy services and other professional services are provided, the graphic symbol of the Order may be used in relation to the name or in the advertising of the partnership or joint-stock company on the condition that the graphic symbol identifying each of the professional orders or bodies to which those persons belong is also used.

The graphic symbol of the Order may, however, always be used in relation to the name of a respiratory therapist.

## **DIVISION VI**

### **NAME OF THE PARTNERSHIP OR JOINT-STOCK COMPANY**

**57.2.** A respiratory therapist may not practise within a partnership or joint-stock company under a name or designation that is misleading, deceptive or contrary to the honour or dignity of the profession, or that has a numbered name.”.

**12.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2359

Gouvernement du Québec

**O.C. 1127-2012**, 28 November 2012

Professional Code  
(chapter C-26)

### **Occupational therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists**

Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists

WHEREAS, under paragraph h of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may make a regulation to determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS the board of directors of the Ordre des ergothérapeutes du Québec made the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Code and subject to sections 95.0.1 and 95.2, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 July 2012 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

That the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists

Professional Code  
(chapter C-26, s. 94, par. *h*)

**1.** Students registered in an occupational therapy educational program may engage in, among the professional activities that may be engaged in by occupational therapists, those that are required to complete the program, provided that the students engage in the activities under the supervision of an occupational therapist and that the program leads to

(1) a diploma giving access to the permit issued by the Ordre des ergothérapeutes du Québec;

(2) a diploma in occupational therapy issued by a Canadian university outside Québec; or

(3) a diploma in occupational therapy issued by an educational institution outside Canada that has entered into an agreement on the terms and conditions of admission of a student from outside Canada with an educational institution whose educational program leads to a diploma giving access to the permit issued by the Order.

**2.** A person referred to in the third paragraph of section 7 or the second paragraph of section 8 of the Règlement sur les normes d'équivalence aux fins de la délivrance d'un permis par l'Ordre des ergothérapeutes du Québec (chapter C-26, r. 116.1) may engage in, among the professional activities that may be engaged in by occupational therapists, those that are required to complete the training that would enable the person to be granted an equivalence.

The activities must be engaged in

(1) in an environment appropriate to the person's training needs and approved by the Order; and

(2) under the supervision of an occupational therapist who

(a) practises clinical activities and has pertinent professional experience;

(b) has not been the subject of any penalty imposed by the disciplinary committee of the Order or by the Professions Tribunal in the last five years preceding acceptance as a supervisor; and

(c) has not been required to serve a refresher training period, whose right to practise has not been limited or suspended, has not been struck off the roll, and whose permit has not been revoked in the last five years preceding acceptance as a supervisor.

**3.** The persons referred to in sections 1 and 2 must engage in those activities in compliance with the rules applicable to occupational therapists, including those relating to ethics as well as the keeping of records and consulting rooms.

**4.** This Regulation replaces the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists (chapter C-26, r. 107).

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2360

Gouvernement du Québec

**O.C. 1128-2012**, 28 November 2012

Professional Code  
(chapter C-26)

### Respiratory therapist — Professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may make a regulation to determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in



by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, in accordance with paragraph *h* of section 94 of the Professional Code, the board of directors of the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec has consulted the Ordre des dentistes du Québec, the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, the Collège des médecins du Québec, the Ordre des optométristes du Québec, the Ordre des pharmaciens du Québec, the Ordre des podiatres du Québec, the Ordre des sages-femmes du Québec, the Ordre des technologues en imagerie médicale et en radio-oncologie du Québec and the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec before the making of the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.0.1 and 95.2, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 June 2012 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists

Professional Code  
(chapter C-26, a. 94, par. *h*)

### DIVISION I GENERAL

**1.** The purpose of this Regulation is to determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec, those that may be engaged in by the following persons:

(1) a respiratory therapy student, namely, a person registered in a program of studies leading to a diploma determined by regulation of the Government made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (chapter C-26) and giving access to the permit issued by the Order;

(2) a respiratory therapy extern, namely, a person who, for the last 20 months, has successfully completed the first 2 years of a program of studies leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order or who has successfully completed the theoretical courses of a program of studies determined by the board of directors of the Order for the purpose of being granted a training equivalence;

(3) a person eligible by equivalence, namely, a person who is serving a training period or is registered in a program of studies determined by the board of directors of the Order for the purpose of being granted a training equivalence.

**2.** Any person engaging in professional activities under this Regulation must engage in those activities in compliance with the ethical obligations applicable to members of the Order.

### DIVISION II RESPIRATORY THERAPY STUDENTS

**3.** Among the professional activities that may be engaged in by members of the Order, the activities required for the purpose of completing a program of studies may be engaged in by a respiratory therapy student registered in a program if

(1) the activities are engaged in by a respiratory therapy student as part of the program of studies;

(2) the activities are engaged in by a respiratory therapy student under the supervision of a clinical professor, a clinical lecturer or a respiratory therapist who is available in order to intervene rapidly.

**4.** A respiratory therapy student records the interventions in the patient's record and signs each entry, followed by "r.t. trainee".

### **DIVISION III** RESPIRATORY THERAPY EXTERNS

**5.** A respiratory therapy extern may engage in the following professional activities in a general and specialized hospital centre and in a residential and long-term care centre operated by a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5):

(1) setting up and monitoring equipment used to administer oxygen, including nasal cannulas, masks, tents, face tents and nebulizers;

(2) administering aerosol therapy techniques without positive pressure;

(3) setting up and monitoring equipment used to humidify inhaled air.

**6.** To engage in the activities set out in section 5, a respiratory therapy extern must meet the following conditions:

(1) provide the Order with an attestation, issued by an educational institution, that he or she is a respiratory therapy extern;

(2) provide the Order with an attestation issued by an institution referred to in section 5, that it retained the respiratory therapy extern's services;

(3) have successfully completed an integration program lasting at least 15 days that allows the respiratory therapy extern to become familiar with the policies and directives of the institution referred to in section 5 and to perfect the knowledge and skills necessary to engage in the activities set out in that section;

(4) be entered in the register of respiratory therapy externs held by the Order;

(5) engage in those activities, according to an individual prescription, under the supervision of a respiratory therapist who is present in the centre in order to intervene rapidly and with a patient whose state of health is not in a critical phase or does not require frequent adjustments.

Despite the foregoing, a respiratory therapy extern may not engage in those activities in the following places and sectors of activity: intensive care, the coronary care unit, the operating suite, the recovery room, an emergency service or department, neonatology and the cardiopulmonary function testing department.

**7.** A respiratory therapy extern records the interventions in the patient's record and signs each entry, followed by "r.t. extern".

### **DIVISION IV** PERSONS ELIGIBLE BY EQUIVALENCE

**8.** Among the professional activities that may be engaged in by members of the Order, the activities required to complete the program of studies or the training period prescribed for the purpose of being granted a training equivalence may be engaged in by a person eligible by equivalence if

(1) the activities are engaged in by a person eligible by equivalence as part of the program of studies or training period;

(2) the activities are engaged in by a person eligible by equivalence under the supervision of a respiratory therapist who is present in the centre in order to intervene rapidly.

**9.** A person eligible by equivalence records the interventions in the patient's record and signs each entry, followed by "p.el.eq. r.t.".

### **DIVISION V** OTHER PERSONS

#### **10.**

A person who does not meet the conditions for the issue of a permit of the Order may continue to engage in the professional activities listed in paragraph 7 of section 37.1 of the Professional Code if the person was engaging in respiratory therapy on 7 February 1987 or if the person was legally engaging in those activities between 11 June 1980 and 13 March 1985 and if the person meets the conditions of practice that applied to the person at that time.

**11.** A medical technologist may, according to a prescription and using the same technology and the same procedures, continue to administer the cardiopulmonary function tests that the medical technologist was performing on 30 January 2003.



## DIVISION VI FINAL

**12.** This Regulation replaces the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by respiratory therapy externs (chapter C-26, r. 163) and the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists (chapter C-26, r. 164).

**13.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2361

Gouvernement du Québec

### O.C. 1129-2012, 28 November 2012

Professional Code  
(chapter C-26)

#### **Technologistes médicaux — Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec — Amendment**

Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec

WHEREAS, under section 87 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, clients and the profession, particularly the duty to discharge professional obligations with integrity;

WHEREAS the board of directors of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec made the Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec;

WHEREAS, in accordance with section 95.3 of the Professional Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the Order at least 30 days before being made by the board of directors;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.0.1 and 95.2, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional

order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 July 2012 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec**

Professional Code  
(chapter C-26, s. 87)

**1.** The Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec (chapter C-26, r. 243) is amended by replacing section 1 by the following:

“**1.** This Code determines, pursuant to section 87 of the Professional Code (chapter C-26), the duties and obligations to be discharged by every member of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec.”

**2.** Section 2 is amended by replacing “and integrity” by “, integrity and based on the interest of his or her clients.”

**3.** Section 4 is amended by adding the following sentence: “If the interest of the client so requires, the medical technologist must consult another member of the Order, a member of another professional order or any other competent person, or refer the client to one of those persons.”

**4.** The heading of Division VII is replaced by the following: “INFORMATION, CHOICE AND CONSENT OF THE CLIENT”.

**5.** Section 22 is amended by replacing “his client’s right” by “the right of the client or the client’s legal representative” and by adding the following sentence: “The medical technologist must not, by any means, interfere with the client’s freedom of choice.”.

**6.** Section 23 is replaced by the following:

“**23.** A medical technologist must, except in an emergency, obtain free and enlightened consent from the client or the client’s legal representative before undertaking any action.”.

**7.** Section 24 is amended by inserting “or the client’s legal representative” after “client”.

**8.** The following section is inserted after section 24:

“**24.1.** A medical technologist must declare in writing, to the service head or the director of the laboratory or, where there is no service head or director of the laboratory, to a person designated by them, any incident, accident or non-compliant process that could be detrimental to the adequate conduct of the analysis, accuracy of the result, diagnosis, therapeutic follow-up and health of the client.”.

**9.** Section 25 is amended by adding the following paragraphs:

“(5) failing to notify the Order or allowing that activities reserved for medical technologists are carried out by a person who is not authorized to practise the profession;

(6) failing to notify the Order of the incompetence of a medical technologist or the practice of the profession in a detrimental manner;

(7) communicating with the complainant without the prior written permission from the syndic or assistant syndic, where the medical technologist is informed of an inquiry into his or her professional conduct or competence or where the medical technologist has received notice of a complaint against him or her;

(8) intimidating a person or taking reprisals or threatening to take reprisals against any person who

(a) has reported derogatory behaviour or conduct or intends to do so; or

(b) has taken part or cooperated in an inquiry into derogatory conduct or behaviour or intends to do so.”.

**10.** Section 26 is amended

(1) by replacing paragraph 3 by the following:

“(3) may consider that the medical technologist is released from professional secrecy with the written or express authorization of the client or where so ordered or expressly authorized by law;”;

(2) by adding the following paragraph:

“(4) must refrain from using his or her position to have access to information irrelevant to the practice of the profession in the record of clients.”.

**11.** The heading of Division X is replaced by the following: “ACCESSIBILITY AND RECTIFICATION OF RECORDS”.

**12.** Section 47 is amended by adding “by the Order or any other authority offering training recognized by the Order” at the end.

**13.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2362

Gouvernement du Québec

**O.C. 1161-2012, 5 December 2012**

Civil Code of Québec  
(C.C.Q.)

Code of Civil Procedure  
(chapter C-25)

Courts of Justice Act  
(chapter T-16)

**Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees**  
— **Amendment**

Regulation to amend the Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees

WHEREAS, under section 224 of the Courts of Justice Act (chapter T-16), the Government is to fix the tariff of court costs and court office fees;

WHEREAS, in accordance with that provision, the Government made the Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees (chapter T-16, r. 9);

WHEREAS it is expedient to amend the Tariff;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 May 2012 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired and no comments were received before the expiry of that period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation to amend the Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees

Civil Code of Québec  
(C.C.Q., art. 376)

Code of Civil Procedure  
(chapter C-25, art. 659.10)

Courts of Justice Act  
(chapter T-16, s. 224)

**1.** The Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees (chapter T-16, r. 9) is amended by revoking sections 26, 27 and 28.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2366

Gouvernement du Québec

## O.C. 1162-2012, 5 December 2012

Code of Civil Procedure  
(chapter C-25)

### Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims —Amendment

Regulation to amend the Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims

WHEREAS, under article 997 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25), the Government may make regulations establishing a tariff of court fees payable for the filing or presentation of statements of claim or other pleadings under Book VIII of the Code, which deals with actions involving small claims;

WHEREAS, in accordance with that provision, the Government made the Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims (chapter C-25, r. 16);

WHEREAS it is expedient to amend the Tariff;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 May 2012 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired and no comments were received before the expiry of that period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation to amend the Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims

Code of Civil Procedure  
(chapter C-25, art. 997)

**1.** The Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims (chapter C-25, r. 16) is amended by revoking sections 8 and 9.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2367

Gouvernement du Québec

### O.C. 1163-2012, 5 December 2012

Code of Penal Procedure  
(chapter C-25.1)

#### Tariff of court costs in penal matters — Amendment

#### Exemption of the costs in the Tariff of court costs in penal matters from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act

Regulation to amend the Tariff of court costs in penal matters and exemption of the costs in the Tariff of court costs in penal matters from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act

WHEREAS the Government may, by regulation, determine the costs and fees payable under paragraphs 2, 3, 4, 6 and 8 to 11 of article 367 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1);

WHEREAS the Government made the Tariff of court costs in penal matters (chapter C-25.1, r. 6);

WHEREAS it is expedient to amend the Tariff;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Tariff of court costs in penal matters was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 May 2012 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired and no comments were received before the expiry of that period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

WHEREAS the Regulation provides for a new adjustment rule applicable, on 1 January of each year, to the costs and fees in the Tariff of court costs in penal matters;

WHEREAS those costs and fees are also to be adjusted on 1 January 2013 under section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001);

WHEREAS the fourth paragraph of section 83.4 of that Act provides that the Government may, on the recommendation of the Minister of Finance, exempt a fee or a set of fees from being adjusted under section 83.3;

WHEREAS it is expedient to exempt from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act, the costs and fees in the Tariff of court costs in penal matters so that only the new adjustment rule introduced by the Regulation made by this Order in Council apply on 1 January 2013;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of Finance and the Economy:

THAT the Regulation to amend the Tariff of court costs in penal matters, attached to this Order in Council, be made;

THAT the costs and fees in the Tariff of court costs in penal matters be exempted, on 1 January 2013, from the adjustment applicable under section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001).

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

#### Regulation to amend the Tariff of court costs in penal matters

Code of Penal Procedure  
(chapter C-25.1, art. 367)

**1.** The Tariff of court costs in penal matters (chapter C-25.1, r. 6) is amended by replacing section 16 by the following:

“**16.** The costs and fees provided for in this Regulation are adjusted on 1 January of each year based on the same rate as the rate resulting from the application of section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001).”

The costs and fees thus adjusted are reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than \$0.50; they are increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

Where the costs and fees are reduced to the nearest dollar, the dollar fraction less than \$0.50 by which the costs and fees are reduced is deferred until it can form, in a later adjustment, a dollar fraction equal to or greater than \$0.50 with one or several other fractions less than \$0.50.

The Minister of Justice is to inform the public of the adjustment under this section through the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as the Minister considers appropriate.”

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2368

Gouvernement du Québec

## **O.C. 1164-2012, 5 December 2012**

Code of Penal Procedure  
(chapter C-25.1)

### **Certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age — Amendment**

#### **Exemption of the costs in the Regulation from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act**

Regulation to amend the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age and exemption of the costs in the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act

WHEREAS paragraph 14 of article 367 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1) provides that the Government may, by regulation, determine the costs and fees payable under paragraphs 2, 3, 4, 8 to 11 and 13 of that section which apply to a person under 18 years of age, the amounts payable by such a person and the costs and fees from which the person is exempted;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age (chapter C-25.1, r. 3);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 May 2012 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired and no comments were received before the expiry of that period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

WHEREAS the Regulation provides for a new adjustment rule applicable, on 1 January of each year, to the costs and fees in the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age;

WHEREAS those costs and fees are also to be adjusted on 1 January 2013 under section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001);

WHEREAS the fourth paragraph of section 83.4 of that Act provides that the Government may, on the recommendation of the Minister of Finance, exempt a fee or a set of fees from being adjusted under section 83.3;

WHEREAS it is expedient to exempt from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act, the costs and fees in the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age so that only the new adjustment rule introduced by the Regulation made by this Order in Council apply on 1 January 2013;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of Finance and the Economy:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age, attached to this Order in Council, be made;

THAT the costs and fees in the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age be exempted, on 1 January 2013, from the adjustment applicable under section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001).

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*



## Regulation to amend the Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age

Code of Penal Procedure  
(chapter C-25.1, art. 367)

**1.** The Regulation respecting certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age (chapter C-25.1, r. 3) is amended by replacing section 13 by the following:

“**13.** The costs and fees provided for in this Regulation are adjusted on 1 January of each year based on the same rate as the rate resulting from the application of section 83.3 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001).

The costs and fees thus adjusted are reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than \$0.50; they are increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

Where the costs and fees are reduced to the nearest dollar, the dollar fraction less than \$0.50 by which the costs and fees are reduced is deferred until it can form, in a later adjustment, a dollar fraction equal to or greater than \$0.50 with one or several other fractions less than \$0.50.

The Minister of Justice is to inform the public of the adjustment under this section through the *Gazette officielle du Québec* or by such other means as the Minister considers appropriate.”.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2369

**M.O., 2012**

**Order number 2012-09 of the Minister of Transport dated 30 November 2012**

Highway Safety Code  
(chapter C-24.2)

Regulation defining what constitutes a school zone for the purpose of using a photo radar device or a red light camera system

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING subparagraph 1 of the second paragraph of section 634.3 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), which provides that photo radar devices and red light camera systems may only be used to monitor compliance with highway safety rules on a road or land situated in a school zone, as defined by regulation of the Minister of Transport;

CONSIDERING section 34 of the Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions (S.Q., 2012, c. 15), which provides that the first regulation under subparagraph 1 of the second paragraph of section 634.3 of the Highway Safety Code, enacted by paragraph 2 of section 28 of the Act, is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING that it is expedient to define what constitutes a school zone;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation defining what constitutes a school zone for the purpose of using a photo radar device or a red light camera system, attached to this Order, is hereby made.

SYLVAIN GAUDREAU,  
*Minister of Transport*

## Regulation defining what constitutes a school zone for the purpose of using a photo radar device or a red light camera system

Highway Safety Code  
(chapter C-24.2, s. 643.3, 2nd par., subpar. 1)

**1.** For the purposes of subparagraph 1 of the second paragraph of section 634.3 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), “school zone” means any part of a public highway that runs along the limits of the land of an elementary or secondary educational institution and any intersection contiguous to that land.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2374

**M.O., 2012****Order number 2012-10 of the Minister of Transport  
dated November 30, 2012**

An Act respecting transport infrastructure partnerships  
(chapter P-9.001)

Designation of toll road infrastructures operated under  
a public-private partnership agreement

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING subparagraph 1 of the first paragraph of  
section 12 of the Act respecting transport infrastructure  
partnerships (chapter P-9.001), which provides that a partner  
may, subject to the regulations made under subparagraph 1  
of the first paragraph and the second paragraph of  
section 11 of the Act, establish, collect and enforce  
payment of tolls with respect to the operation of any road  
vehicle or class of road vehicle on a road infrastructure  
designated by the Minister of Transport;

CONSIDERING the Ministerial order concerning designation  
of a toll road infrastructure operated under a  
public-private partnership agreement (chapter P-9.001, r. 1),  
which designates bridge P-15020 on autoroute 25 crossing  
the rivière des Prairies as a toll road infrastructure;

CONSIDERING that it is expedient to designate a second  
toll road infrastructure;

ORDERS AS FOLLOWS:

1. The following are designated as toll road  
infrastructures:

(1) bridge P-15020 on autoroute 25 crossing the rivière  
des Prairies;

(2) bridge P-10942 on autoroute 30 crossing the  
St. Lawrence river.

2. This Order replaces the Ministerial order  
concerning designation of a toll road infrastructure  
operated under a public-private partnership agreement  
(chapter P-9.001, r. 1).

3. This Order comes into force on 1 December 2012.

SYLVAIN GAUDREAU,  
*Minister of Transport*



## Draft Regulations

### Draft Regulation

Cultural Heritage Act  
(chapter P-9.002)

#### Archaeological Research

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Archaeological Research Regulation, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the draft Regulation is to determine the conditions under which archaeological research permits are issued and revoked and the content and manner of presentation of the annual activity report provided for in section 72 of the Cultural Heritage Act (chapter P-9.002).

It replaces, in connection with the provisions of the Cultural Heritage Act, the Regulation respecting archaeological research (chapter B-4, r. 2), which was made under the Cultural Property Act (chapter B-4). The draft Regulation provides new conditions under which permits are issued, in particular the condition requiring the persons in charge of the archaeological operation who are mentioned in the permit application to be the same persons who, during the archaeological operation, perform the tasks under their name in the permit application. The draft Regulation also changes the conditions under which permits are revoked, as well as the content and manner of presentation of the annual archaeological research report.

Further information may be obtained by contacting Jean-Jacques Adjizian, Service Head, Direction du patrimoine et de la muséologie, Service des inventaires, archéologie et muséologie, Ministère de la Culture et des Communications, 225, rue Grande Allée Est, bloc C, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5G5; telephone: 418 380-2352, extension 7434.

Any person having comments to make is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Culture and Communications, 225, rue Grande Allée Est, bloc A, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5G5.

MAKA KOTTO,  
*Minister of Culture and Communications*

### Archaeological Research Regulation

Cultural Heritage Act  
(chapter P-9.002, s. 81, par. 2)

#### DIVISION I DEFINITIONS

**1.** In this Regulation, unless otherwise indicated by the context,

(1) “ecofact” means a material relic from the animal, vegetal or mineral kingdom that was not made by man but testifies to human occupancy, including hair, bones or traces such as coal;

(2) “archaeological operation” means the excavations and surveys referred to in section 68 of the Cultural Heritage Act, including monitoring, inventory, trial excavation and collecting activities;

(3) “person in charge of the archaeological operation” means any natural person who supervises the operation on the site and takes part in the carrying out of that operation and in the drafting of the archaeological research report.

#### DIVISION II ISSUE OF AN ARCHAEOLOGICAL RESEARCH PERMIT

**2.** An archaeological research permit may be issued by the Minister to a person who applies for it if the following conditions are met:

(1) the applicant provides, in addition to the written consent of the immovable’s owner or of any other interested person, an agreement entered into with that owner or interested person concerning the nature and duration of the work, and the treatment of objects that will be found;

(2) the Minister has received every annual archaeological research report related to a permit now expired that was held by that person;

(3) the applicant submits an archaeological research project that includes

(a) the place of the archaeological operation, including the precise perimeter of the operation and the archaeological sites already known in that perimeter on a plan or

topographic map at any of the following scales: 1:50,000, 1:20,000 or 1:5,000, except in an urban setting for which the scale is 1:1,000;

(b) the nature of the archaeological operation, including details on the context, its objectives and the issues anticipated, and a history of the prior archaeological researches in the perimeter of the planned operation;

(c) the planned duration of the archaeological research with the dates scheduled for the beginning and end of the operation;

(d) the composition of the archaeological team that will carry out the operation: all the persons in charge of the archaeological operation, assistants and specialists, and the number of technicians;

(e) except for technicians, the record of qualification of each member of the archaeological team, including academic training and relevant experience and, for all the persons in charge of the archaeological operation, a list of their scientific publications, a list of the bodies to which they have been attached since the end of their academic training and their position in each body;

(f) the methods that the person plans to use to operate on the site and to record data;

(g) the methods that the person plans to use, on the site and in the laboratory, to preventively preserve or restore the movable and immovable relics;

(h) the places and circumstances in which collections and data will be analyzed and, in the case of an archaeological operation on land in the domain of the State, the proposed place for the deposit of collections;

(i) a description of the material means for the research, in particular the equipment and premises; and

(j) the name of the persons and bodies that provided funds, the amounts obtained for the research project and an itemized budget for the financial resources at the person's disposal at each stage of the research, such as on-site operation, the treatment of objects found, the analysis and the drafting of the archaeological research report.

**3.** In addition to the conditions provided for in the Cultural Heritage Act, an archaeological research permit is issued conditional on the following:

(1) all the persons in charge of the archaeological research who are mentioned in the permit application are the persons who, during the archaeological operation, perform the tasks identified under their name in the permit application;

(2) the archaeological research work begins within 30 days of the date planned by the applicant for the beginning of the operation;

(3) the permit holder informs the Minister in writing of the nature of and reasons for any permit modification desired by the permit holder.

Any permit modification granted by the Minister forms, as a condition, part of the initial permit of the permit holder.

### DIVISION III REVOCATION OF AN ARCHAEOLOGICAL RESEARCH PERMIT

**4.** In addition to the cases provided for in the Cultural Heritage Act for the revocation of an archaeological research permit, any permit issued by the Minister may be revoked if the information provided by its holder under section 2 is inaccurate or incomplete.

### DIVISION IV ANNUAL ARCHAEOLOGICAL RESEARCH REPORT

**5.** The annual archaeological research report provided for in section 72 of the Cultural Heritage Act must be submitted to the Minister before the permit's date of expiry.

Despite the foregoing, if a permit has been revoked, the annual report must be submitted to the Minister within 60 days of the revocation.

**6.** The archaeological research report must contain the following elements: the context, information on the archaeological operation, the results of the research, the conclusions and recommendations, and schedules.

**7.** The context given in the report must include the following information on the site of the archaeological operation:

(1) the ancient environmental framework in connection with the findings, that is, information on the evolution of wildlife, flora, geology and landscape;

(2) the historic and prehistoric framework, presenting the various cultural periods;

(3) maps, ancient plans and iconography, if any;

(4) a history of the previous archaeological researches, including those related to the presence of known sites on the operation site and within a minimum radius of 5 kilometres or, in the case of an urban setting, within a minimum radius of 500 metres from the site.

**8.** The archaeological research information that must be exposed in the report is

- (1) a summary, not exceeding 2 pages, of the work performed and of the results and conclusions;
- (2) the nature and duration of the archaeological operation and the dates on which that operation is to begin and end on the site;
- (3) the name of the permit holder, the permit number and the permit holder's professional contact information;
- (4) the name of the promoters;
- (5) the composition of the team for the archaeological operation, the analysis and the drafting of the report, including each person's responsibility;
- (6) the location of the zone of archaeological operation on a topographic map, at any of the following scales: 1:50,000, 1:20,000 or 1: 5,000, except in an urban setting for which the scale is 1:1,000;
- (7) a description of each place of operation or archaeological site concerned;
- (8) the detailed methods for each type of research and the methods of recording field data, including the grid layout and the on-site establishment strategy; and
- (9) the measures taken for the protection and preservation of the archaeological objects and relics.

**9.** The results of the research must be presented in a detailed manner in the archaeological research report and include

- (1) a description of the artifacts and ecofacts found, associated with their stratigraphic origin, with details as to the cultural period they are associated with;
- (2) the location of the site with its Borden code and its limits defined by GPS coordinates on a topographic map at any of the following scales: 1:50,000, 1:20,000 or 1: 5,000, except in an urban setting for which the scale is 1:1,000, for all the archaeological sites affected by the operation;
- (3) an aerial photograph or a satellite card showing the site's limits;
- (4) a detailed plan showing the areas having been the subject of excavations or surveys including the grid layout and the location of negative and positive trial excavations and any information on the presence of vegetation, water-courses, railway, road and public utility infrastructures and buildings;

(5) a spatial distribution plan of the traces of settlement and vestiges found, and of their stratigraphic origin, with the orientation indicated;

(6) representative stratigraphic sections with elevations, exposing the natural and man-made stratigraphic layers necessary for understanding the place of operation, including those of negative trial excavations, with the orientation indicated;

(7) color photographs of the research zone and, if applicable, for each site, stratigraphies, traces of settlement and significant artifacts from each cultural period with, for each photograph of stratigraphies and traces of settlement, the position in relation to the four cardinal points;

(8) the event-based analysis and interpretation of the content in terms of artifacts, ecofacts and architectural vestiges in the research zone and at each stratigraphic level, including their chronologic and cultural attribution and the integration of the results of specialized studies made, for instance, in animal osteology, bioarchaeology, material culture, sedimentology, archaeobotany, palynology and carbon-14 dating; and

(9) for each archaeological site affected by the operation, an appraisal of its heritage values and importance.

**10.** The conclusions and recommendations in the research report must include a summary of the results of the research, the general conclusions, recommendations as to the follow-up to be given to the archaeological operation and a statement of the development potential of the operation site.

**11.** The schedules that the research report must contain are

(1) a summary of the following information: the identification of the site and its location, the cultural periods associated with it, the work carried out, the analyses made, the heritage values associated with the site, the recommendations, the nature, dating and function of the immovable vestiges, and the nature and dating of the artifacts and ecofacts;

(2) a legible copy of the notes, plans and drawings;

(3) specialized study reports;

(4) photographs of the significant movable and immovable archaeological property found and of the operations, and the catalogue of photographs; and

(5) for each site, a detailed inventory of artifacts and ecofacts and the objects' catalogue cards, if any.

**12.** This Regulation replaces the Regulation respecting archaeological research (chapter B-4, r. 2).

**13.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2376

## Draft Regulation

Financial Administration Act  
(chapter A-6.001)

Health Insurance Act  
(chapter A-29)

### Forms and statements of fees under the Health Insurance Act

— **Fee adjustments**  
— **Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act, made by the Régie de l'assurance maladie du Québec and the text of which appears hereafter, may be submitted to the government for approval on the expiry of the 45-day period following this publication.

The object of this draft regulation is to increase the fees exigible of insured persons under the health insurance plan. Thus, the cost of replacing a lost, damaged or stolen card, as well as the cost of renewing a card after six months of its expiry, would increase from \$20 to \$23.

The proposed amendments have no impact on enterprises.

For further information, please contact:  
Yannic Périgny-Lajoie  
Executive Assistant  
Vice-présidence à l'administration et à la gestion de l'information  
Régie de l'assurance maladie du Québec  
1125, Grande Allée Ouest, 8<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1S 1E7  
Telephone: 418 682-5103, ext. 4812  
Fax: 418 644-2848  
Email: yannic.perigny-lajoie@ramq.gouv.qc.ca

Persons wishing to comment on this draft regulation may write, before the deadline, to the undersigned, Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors, at 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

RÉJEAN HÉBERT,  
*Minister of Health and Social Services*

## Regulation to amend the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act

Financial Administration Act  
(chapter A-6.001, s. 83.8)

Health Insurance Act  
(chapter A-29, s. 72, subpars. c and c.2)

**1.** Section 8.1 of the Regulation respecting forms and statements of fees under the Health Insurance Act (chapter A-29, r. 7) is amended by replacing the number "20" by the number "23".

**2.** Section 8.3 of that Regulation is amended by replacing the number "20" by the number "23".

**3.** This Regulation comes into force on 1 March 2013.

2365

## Draft Regulation

An Act respecting off-highway vehicles  
(chapter V-1.2)

### Operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport — **Municipalité de Trois-Rives**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport, appearing below, may be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes the operation of motorized all-terrain vehicles and side-by-side vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph in the territory of Municipalité de Trois-Rives.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Jean Douville, ing., Director, Direction de la Mauricie-Centre-du-Québec, Ministère des Transports du Québec, 100, rue Laviolette, 4<sup>e</sup> étage, Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9; telephone: 819 371-6896; email: jean.douville@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport or to the Minister for Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

SYLVAIN GAUDREAU,  
*Minister of Transport*

---

### **Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport**

An Act respecting off-highway vehicles  
(chapter V-1.2, s. 11, 2nd par., subpar. 6 and s. 47)

**1.** The operation of off-highway vehicles referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) and in the Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4) is authorized on a portion of chemin Saint-Joseph (3953-02-000), situated in the territory of Municipalité de Trois-Rives (35055) and for a length of 2.5 km, from chaining 5+737 to chaining 8+230.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and ceases to have effect on the fifteenth day following the fifth anniversary of that publication.



---

## Treasury Board

---

Gouvernement du Québec

### **T.B. 211994, 27 November 2012**

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan  
(chapter R-10)

#### **Application of Title IV.2 of the Act — Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS the first paragraph of section 56 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1), as enacted by section 11 of chapter 6 of the Statutes of 2012, which comes into force on 1 January 2013, provides that, where an employee is entitled to a reduced pension, the employee's pension is reduced for its duration by 1/3 of 1% per month, computed for each month comprised between the date on which the pension is granted and the nearest date on which the pension would have otherwise been granted to the employee without actuarial reduction;

WHEREAS the first paragraph of section 215.12 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10) provides that every person to whom a pension plan administered by the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances applies and who belongs to a category determined by regulation is governed by the measures enacted pursuant to Chapter II of Title IV.2 of that Act that are applicable to such category;

WHEREAS, under subparagraph 3 of the first paragraph of section 215.13 of that Act, the Government may, by regulation, determine measures designed to encourage retirement, and in particular measures designed to anticipate the payment of certain pension benefits;

WHEREAS, under the first paragraph of section 215.17 of that Act, government regulations under Title IV.2 of that Act are made after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted with the pension committees referred to in section 163 of that Act and section 196.2 of the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10, r. 4) by Order in Council 690-96 dated 12 June 1996;

WHEREAS section 15.1 of the Regulation establishes the annual amount of a deferred pension under the Pension Plan of Management Personnel payment of which is anticipated and subparagraph 3 of the first paragraph of that section provides that the reduction of the pension payment is 1/4 of 1% per month, computed for each month between the date of the employee's retirement and the date of the employee's sixty-fifth birthday;

WHEREAS, in accordance with section 40 of the Public Administration Act (chapter A-6.01), the Conseil du trésor exercises, after consulting the Minister of Finance, the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except the powers referred to in subparagraphs 1 to 6 of that section;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS the required consultations were made;

THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, attached hereto, is hereby made.

MARIE-CLAUDE RIOUX,  
*La greffière du Conseil du trésor*

---



**Regulation to amend the Regulation  
respecting the application of Title IV.2 of  
the Act respecting the Government and  
Public Employees Retirement Plan**

An Act respecting the Government and Public  
Employees Retirement Plan  
(chapter R-10, ss. 215.12, 215.13, 1st par., par. 3,  
and 215.17)

**1.** The Regulation respecting the application of  
Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public  
Employees Retirement Plan (chapter R-10, r. 4) is amended  
in section 15.1 by replacing “1/4” in subparagraph 3 of the  
first paragraph by “1/3”.

**2.** This Regulation comes into force on 1 July 2013.

2370

---

## Erratum

---

Gouvernement du Québec

**O.C. 1061-2012**, 14 November 2012

Code of Civil Procedure  
(chapter C-25)

**Determination of child support payments**  
— **Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting the  
determination of child support payments

*Gazette officielle du Québec*, Part 2, November 28,  
2012, Volume 144, No. 48.

On page 3214, Schedule II should read as follows:

**SCHEDULE II**  
(s.3)  
**BASIC PARENTAL CONTRIBUTION DETERMINATION TABLE**  
(Effective as of 1 January 2013)

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children <sup>(1)</sup>
1 - 1 000	500	500	500	500	500	500
1 001 - 2 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
2 001 - 3 000	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
3 001 - 4 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
4 001 - 5 000	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500
5 001 - 6 000	2 690	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000
6 001 - 7 000	2 740	3 500	3 500	3 500	3 500	3 500
7 001 - 8 000	2 810	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000
8 001 - 9 000	2 880	4 490	4 500	4 500	4 500	4 500
9 001 - 10 000	2 940	4 600	5 000	5 000	5 000	5 000
10 001 - 12 000	3 100	4 810	5 700	6 000	6 000	6 000
12 001 - 14 000	3 250	5 060	5 990	6 970	7 000	7 000
14 001 - 16 000	3 440	5 300	6 340	7 370	8 000	8 000
16 001 - 18 000	3 630	5 590	6 720	7 860	9 000	9 000
18 001 - 20 000	3 840	5 900	7 140	8 390	9 620	10 000
20 001 - 22 000	4 120	6 320	7 670	9 020	10 370	11 000
22 001 - 24 000	4 370	6 710	8 170	9 610	11 080	12 000
24 001 - 26 000	4 600	7 080	8 640	10 190	11 760	13 000
26 001 - 28 000	4 820	7 370	9 090	10 760	12 470	14 000
28 001 - 30 000	5 040	7 670	9 450	11 270	13 080	14 890
30 001 - 32 000	5 220	7 920	9 840	11 780	13 690	15 610
32 001 - 34 000	5 400	8 160	10 220	12 230	14 270	16 310
34 001 - 36 000	5 590	8 390	10 530	12 670	14 800	16 940
36 001 - 38 000	5 720	8 640	10 790	12 960	15 140	17 300
38 001 - 40 000	5 920	8 850	11 070	13 290	15 520	17 730
40 001 - 42 000	6 110	9 090	11 400	13 670	15 950	18 230
42 001 - 44 000	6 320	9 380	11 710	14 030	16 360	18 670
44 001 - 46 000	6 510	9 620	12 020	14 420	16 810	19 210
46 001 - 48 000	6 700	9 930	12 380	14 860	17 330	19 800
48 001 - 50 000	6 910	10 160	12 730	15 290	17 840	20 400
50 001 - 52 000	7 110	10 430	13 080	15 740	18 370	21 040
52 001 - 54 000	7 310	10 710	13 430	16 150	18 870	21 600
54 001 - 56 000	7 490	10 970	13 780	16 620	19 430	22 240
56 001 - 58 000	7 690	11 240	14 130	17 010	19 920	22 810
58 001 - 60 000	7 890	11 480	14 460	17 440	20 430	23 400
60 001 - 62 000	8 080	11 750	14 790	17 850	20 910	23 950
62 001 - 64 000	8 250	11 990	15 150	18 290	21 440	24 580
64 001 - 66 000	8 440	12 250	15 490	18 710	21 930	25 140
66 001 - 68 000	8 640	12 470	15 780	19 100	22 410	25 730
68 001 - 70 000	8 780	12 700	16 100	19 520	22 930	26 340

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children <sup>(1)</sup>
70 001 - 72 000	8 940	12 930	16 420	19 890	23 390	26 870
72 001 - 74 000	9 090	13 140	16 710	20 270	23 860	27 420
74 001 - 76 000	9 270	13 340	17 000	20 670	24 340	28 000
76 001 - 78 000	9 380	13 480	17 200	20 930	24 640	28 360
78 001 - 80 000	9 490	13 660	17 440	21 200	24 980	28 760
80 001 - 82 000	9 610	13 800	17 630	21 460	25 290	29 130
82 001 - 84 000	9 720	13 950	17 850	21 740	25 630	29 520
84 001 - 86 000	9 880	14 110	18 060	21 990	25 940	29 880
86 001 - 88 000	9 970	14 230	18 220	22 230	26 220	30 220
88 001 - 90 000	10 040	14 350	18 370	22 410	26 430	30 470
90 001 - 92 000	10 130	14 460	18 570	22 640	26 740	30 820
92 001 - 94 000	10 220	14 590	18 720	22 840	26 940	31 060
94 001 - 96 000	10 330	14 710	18 890	23 060	27 240	31 390
96 001 - 98 000	10 400	14 820	19 020	23 250	27 460	31 690
98 001 - 100 000	10 490	14 920	19 170	23 400	27 660	31 910
100 001 - 102 000	10 580	15 030	19 330	23 610	27 910	32 210
102 001 - 104 000	10 650	15 120	19 480	23 780	28 140	32 460
104 001 - 106 000	10 730	15 230	19 610	23 990	28 360	32 730
106 001 - 108 000	10 800	15 350	19 780	24 170	28 610	33 000
108 001 - 110 000	10 880	15 440	19 930	24 360	28 830	33 260
110 001 - 112 000	10 970	15 550	20 080	24 520	29 070	33 540
112 001 - 114 000	11 050	15 640	20 230	24 720	29 320	33 800
114 001 - 116 000	11 150	15 750	20 380	24 910	29 540	34 070
116 001 - 118 000	11 230	15 860	20 530	25 090	29 780	34 350
118 001 - 120 000	11 310	15 960	20 690	25 310	30 000	34 600
120 001 - 122 000	11 390	16 060	20 830	25 470	30 230	34 870
122 001 - 124 000	11 460	16 170	20 980	25 660	30 470	35 120
124 001 - 126 000	11 530	16 270	21 110	25 810	30 690	35 380
126 001 - 128 000	11 620	16 350	21 260	26 000	30 900	35 640
128 001 - 130 000	11 690	16 460	21 400	26 160	31 100	35 880
130 001 - 132 000	11 760	16 560	21 550	26 330	31 320	36 120
132 001 - 134 000	11 830	16 650	21 670	26 520	31 540	36 370
134 001 - 136 000	11 910	16 740	21 810	26 690	31 740	36 620
136 001 - 138 000	11 990	16 830	21 960	26 840	31 980	36 860
138 001 - 140 000	12 060	16 930	22 100	27 030	32 190	37 120

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children <sup>(1)</sup>
140 001 - 142 000	12 140	17 020	22 230	27 200	32 400	37 360
142 001 - 144 000	12 210	17 130	22 380	27 370	32 620	37 620
144 001 - 146 000	12 290	17 220	22 510	27 520	32 850	37 870
146 001 - 148 000	12 370	17 310	22 670	27 740	33 050	38 120
148 001 - 150 000	12 440	17 420	22 800	27 890	33 280	38 370
150 001 - 152 000	12 520	17 510	22 940	28 050	33 490	38 610
152 001 - 154 000	12 590	17 600	23 070	28 240	33 710	38 850
154 001 - 156 000	12 680	17 710	23 240	28 410	33 940	39 120
156 001 - 158 000	12 740	17 810	23 360	28 580	34 140	39 370
158 001 - 160 000	12 820	17 900	23 490	28 750	34 370	39 630
160 001 - 162 000	12 890	17 980	23 640	28 940	34 580	39 870
162 001 - 164 000	12 980	18 080	23 790	29 110	34 790	40 100
164 001 - 166 000	13 040	18 200	23 930	29 270	35 010	40 370
166 001 - 168 000	13 110	18 290	24 070	29 450	35 250	40 620
168 001 - 170 000	13 190	18 380	24 190	29 630	35 450	40 860
170 001 - 172 000	13 280	18 480	24 350	29 800	35 680	41 130
172 001 - 174 000	13 350	18 580	24 490	29 980	35 880	41 360
174 001 - 176 000	13 430	18 670	24 630	30 150	36 120	41 630
176 001 - 178 000	13 500	18 780	24 760	30 330	36 330	41 880
178 001 - 180 000	13 580	18 880	24 940	30 500	36 550	42 130
180 001 - 182 000	13 670	18 970	25 060	30 670	36 770	42 390
182 001 - 184 000	13 730	19 080	25 200	30 840	36 990	42 620
184 001 - 186 000	13 800	19 160	25 350	31 020	37 190	42 880
186 001 - 188 000	13 890	19 250	25 490	31 200	37 430	43 140
188 001 - 190 000	13 960	19 350	25 630	31 360	37 640	43 390
190 001 - 192 000	14 040	19 450	25 770	31 560	37 860	43 640
192 001 - 194 000	14 120	19 560	25 900	31 730	38 080	43 900
194 001 - 196 000	14 190	19 650	26 070	31 900	38 310	44 150
196 001 - 198 000	14 260	19 760	26 210	32 070	38 500	44 400
198 001 - 200 000	14 340	19 850	26 340	32 250	38 750	44 650
Disposable income greater than \$200,000 <sup>(2)</sup>	14 340 plus 3.5% of excess amount	19 850 plus 4.5% of excess amount	26 340 plus 6.5% of excess amount	32 250 plus 8.0% of excess amount	38 750 plus 10.0% of excess amount	44 650 plus 11.5% of excess amount

(1) For situations involving 7 children or more, the basic parental contribution shall be established by multiplying the difference between the amounts prescribed for 5 and 6 children by the number of additional children and by adding the product thus obtained to the amount prescribed for 6 children (s.11).

(2) For the part of income exceeding \$200,000, the percentage indicated is shown for information purposes only. The court may, if it deems it appropriate, fix for that part of the disposable income an amount different from the amount that would be obtained using that percentage (s.10).

Amount of the basic deduction for the purpose of calculating disposable income (line 301 on the Child Support Determination Form) effective as of 1 January 2013 : \$10,100

## Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Archaeological Research . . . . . (Cultural Heritage Act, chapter P-9.002)	3461	Draft
Certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age. . . . (Code of Penal Procedure, chapter C-25.1)	3458	M
Civil Code of Québec — Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees . . . . . (C.C.Q.)	3455	M
Code of Civil Procedure — Determination of child support payments . . . . . (chapter C-25)	3469	Erratum
Code of Civil Procedure — Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees . . . . . (chapter C-25)	3455	M
Code of Civil Procedure — Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims. . . . . (chapter C-25)	3456	M
Code of Penal Procedure — Certain court costs in penal matters applicable to persons under 18 years of age. . . . . (chapter C-25.1)	3458	M
Code of Penal Procedure — Exemption of the costs in the Regulation from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act . . . . . (chapter C-25.1)	3458	M
Code of Penal Procedure — Exemption of the costs in the Tariff of court costs in penal matters from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act. . . . . (chapter C-25.1)	3457	M
Code of Penal Procedure — Tariff of court costs in penal matters . . . . . (chapter C-25.1)	3457	M
Courts of Justice Act — Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees . . . . . (chapter T-16)	3455	M
Cultural Heritage Act — Archaeological Research. . . . . (Chapter P-9.002)	3461	Draft
Designation of toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement . . . . . (An Act respecting transport infrastructure partnerships, chapter P-9.001)	3460	N
Determination of child support payments . . . . . (Code of Civil Procedure, chapter C-25)	3469	Erratum
Exemption of the costs in the Regulation from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act . . . . . (Code of Penal Procedure, chapter C-25.1)	3458	M

Exemption of the costs in the Tariff of court costs in penal matters from the adjustment provided for in section 83.3 of the Financial Administration Act . . . . . (Code of Penal Procedure, chapter C-25.1)	3457	M
Financial Administration Act — Forms and statements of fees under the Health Insurance Act — Fee adjustments . . . . . (chapter A-6.001)	3464	Draft
Forms and statements of fees under the Act — Fee adjustments . . . . . (Health Insurance Act, chapter A-29)	3464	Draft
Forms and statements of fees under the Health Insurance Act — Fee adjustments. . . . . (Financial Administration Act, chapter A-6.001)	3464	Draft
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Application of Title IV.2 . . . . . (chapter R-10)	3467	M
Health Insurance Act — Forms and statements of fees under the Act — Fee adjustments . . . . . (chapter A-26)	3464	Draft
Highway Safety Code — Regulation defining what constitutes a school zone for the purpose of using a photo radar device or a red light camera system . . . . . (chapter C-24.2)	3459	N
Occupational therapists — Activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists . . . . . (Professional Code, chapter C-26)	3450	N
Off-Highway vehicles, An Act respecting... — Operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Trois-Rives . . . . . (chapter V-1.2)	3464	Draft
Operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Trois-Rives . . . . . (An Act respecting off-highway vehicles, chapter V-1.2)	3464	Draft
Professional Code — Occupational therapists — Activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists . . . . . (chapter C-26)	3450	N
Professional Code — Respiratory therapist — Practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company . . . . . (chapter C-26)	3443	N
Professional Code — Respiratory therapists — Code of ethics of respiratory therapists of Québec . . . . . (chapter C-26)	3447	M
Professional Code — Respiratory therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists . . . . . (chapter C-26)	3451	N
Professional Code — Technologistes médicaux — Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec . . . . . (chapter C-26)	3454	M
Regulation defining what constitutes a school zone for the purpose of using a photo radar device or a red light camera system . . . . . (Highway Safety Code, chapter C-24.2)	3459	N



Respiratory therapist — Practice of the profession of respiratory therapist in a partnership or joint-stock company . . . . . (Professional Code, chapter C-26)	3443	N
Respiratory therapists — Code of ethics of respiratory therapists of Québec . . . . . (Professional Code, chapter C-26)	3447	M
Respiratory therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than respiratory therapists . . . . . (Professional Code, chapter C-26)	3451	N
Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees . . . . . (Civil Code of Québec, C.C.Q.)	3455	M
Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees . . . . . (Code of Civil Procedure, chapter C-25)	3455	M
Tariff of Court Costs in Civil Matters and Court Office Fees . . . . . (Courts of Justice Act, chapter T-16)	3455	M
Tariff of court costs in penal matters . . . . . (Code of Penal Procedure, chapter C-25.1)	3457	M
Tariff of Court Fees applicable to the Recovery of Small Claims . . . . . (Code of Civil Procedure, chapter C-25)	3456	M
Technologistes médicaux — Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec . . . . . (Professional Code, chapter C-26)	3454	M
Transport infrastructure partnerships, An Act respecting . . . — Designation of toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement . . . . . (chapter P-9.001)	3460	N

